

KAMERA JE RODU ŽENSKÉHO 19. 6. 2007.

Filmový maratón k Mezinárodnímu dni rovnosti žen a mužů. **Program: 9 – 11 hodin:** film **Válka v paměti žen**, sociální spoty a diskuse na téma role žen v historii, **11 – 13 hodin:** film **Tenký led**, Genderová opravná pohádek a diskuze na téma genderové stereotypy ve společnosti, **13 – 15 hodin:** film **Nepřátelé štěstí**, předfilmy **Zlatý poklad, Po škole, 15 – 18 hodin:** filmy **To všechno z lásky a Má milovaná holčička**, diskuse na téma násilí na ženách.

Filmový maratón je součástí projektu Půl na půl – rovné příležitosti žen a mužů, pořádají jej Gender Studies, Člověk v tísni ve spolupráci s kinem Světozor. Podrobnosti hledejte na www.kinosvetozor.cz. Vstup zdarma!

CARMEN, ŠPA 1983, r. Carlos Saura (102 minut, španělsky / české titulky). Carmen je prostředním dílem v trilogii Carlose Saury, kterou otevírá Krvavá svatba (1981) a zavírá Čarodějná láska (1986). Filmová verze Carmen, na níž se velkou měrou podílel i tanečník a choreograf Antonio Gades, vychází

jak z románu Prospera Mériméea, tak z proslulé opery George Bizeta o nespoutané cikánce Carmen, která navzdory své vášnivosti dává přednost svobodě před láskou, i za cenu smrti. **CARMEN, SPA 1983, dir. Carlos Saura (102 minutes, Spanish version / Czech subtitles).** Carmen is the middle part of Carlos Saura's trilogy, the other parts being Blood Wedding (1981) and A Love Bewitched (1986). This film, whose creative potential is largely due to a dancer and choreographer Antonio Gades, is based on both the novel by Prosper Mérimée and the famous opera by George Bizet about a passionate gipsy woman Carmen, whose strong emotions are struggling with an even stronger will to freedom, even if the price to pay were death.

TAKING OFF, USA 1971, r. Miloš Forman (93 minut, anglicky / české titulky). Patnáctiletá Jeannie se ztratí. Rodiče se při pátrání po ní dostávají do mnoha groteskních situací, v nichž se mění v bezděčné klauny. Jednoduchý příběh ústí do otázky, kdo je vlastně infantilnější: uprchlá pubertářka, nebo její rodiče. Tato hořká komedie je Formanovým americkým debutem. **TAKING OFF, USA 1971,**

dir. Miloš Forman (93 minutes, English version / Czech subtitles). Jeannie is 15 years old. One day she runs away from home. While searching for their lost girl, her parents get into a number of grotesque situations in which they often play the roles of unwitting clowns. A simple story leads to a simple question: Who is crazier? The runaway teenager or her caring parents? The bitter comedy is Forman's American debut.

VRATNÉ LÁHVE, ČR 2007, r. Jan Svěrák (100 minut, česky / anglické titulky). Netrpělivě očekávaný film režiséra Jana a scénáristy Zdeňka Svěrákových přichází do kin po čtyřech porodních bolestech. Ty před několika lety vyvrcholily v situaci, kdy režisér odmítl otcův scénář. Zdeněk Svěrák se ale nevzdal, scénář přepsal. Komedie o loučení, vítání a jiných pěkných manželských chvílích sleduje Josefa Tkalouna, učitele v důchodu, který ještě necítí, že by patří do starého křesla. Podzim života nehodlá strávit pouze s manželkou mezi čtyřmi zdmi jejich bytu, a tak přijímá brigádu ve výkupu lahví, kde má k lidem přeci jen blíž. **EMPTIES, CR 2007, dir. Jan**

Svěrák (100 minutes, Czech version / English subtitles). A long awaited sixth feature film directed by Jan Svěrák and written by Zdeněk Svěrák is entering Czech cinemas after a laborious production. These even reached a point several years ago when the director refused his father's screenplay. However, Zdeněk Svěrák did not give up, rewrote the screenplay and now we can finally see the result on screen. A comedy about having to part, being welcome, and other matters to do with marriage traces Josef Tkaloun, a retired teacher, who does not yet feel finished. He refuses to spend the autumn of his life wihting four walls with only his wife and accepts instead a part-time job handling bottles, where he can be closer to people. Through his „window“ he soon starts to enter their lives.

TAXIDERMIA, MAĎ-RAK-FRA 2006, r. György Pálfi (91 minut, maďarsky / české titulky). Podivínský děd žije ve svých bizarních snech a představách, v nichž především ukájí svou potřebu lásky. Monumentálně obtuloustlý otec buduje kariéru vrcholového sportovce – rychlojedlíka. Vnuk, taxider-

mista (odborník na vycpávání zvířat), touží po něčem větším: po nesmrtelnosti. **TAXIDERMIA, HUN-AUS-FRA 2006, dir. György Pálfi (91 minutes, Hungarian version / Czech subtitles).** The freaky grandfather, during the WW II. a medical assistant, lives in his bizarre dreams and imaginations, mainly satisfying his need of love. The monumentally overweight father builds a sports career: in the after-war times of omnipresent adoration of the USSR he is a top representative of “fasteating”. The grandson, quiet and subtle taxidermist (specialist on stuffing dead animals) has a desire for something bigger: immortality.

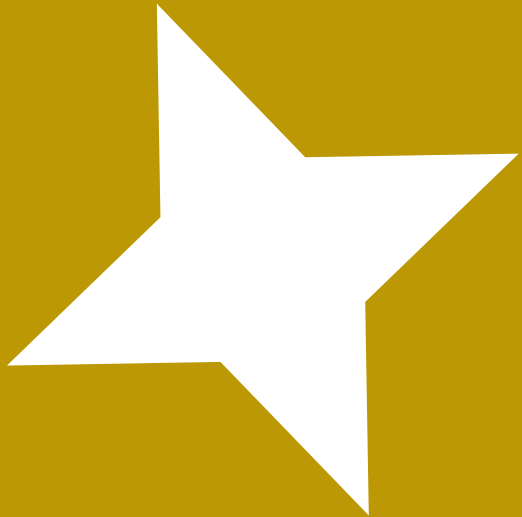
NAUKA O SNECH (La Science des rêves), FRA 2005, r. Michel Gondry (106 minut, španělsky, anglicky, francouzsky / české titulky). Monotónní život si Stéphane (G. G. Bernal) kompenzuje svými sny. Vytváří si doma z lepenky televizní pořad o snech. Jednoho dne se seznámí se sousedkou Stéphanie (Ch. Gainsbourg) a zamiluje se do ní. Stéphanie je zpočátku jeho výstřednostní okouzlena, ale pak z něj dostane strach. Stéphanie neví, jak ji má svést, a tak hledá

řešení tam, kde kraluje představitost... **THE SCIENCE OF SLEEP, FRA 2005, dir. Michel Gondry (106 minutes, Spanish, English, French version / Czech subtitles).** Stéphane (G. G. Bernal) compensates for his monotonous life by dreaming. At home he creates a cardboard television programme about dreams. One day he meets his neighbour Stéphanie (Ch. Gainsbourg) and falls in love with her. At first is Stéphanie is enchanted by his eccentricity, but soon she grows afraid. Stéphane knows not how to seduce her, and starts to look for help there, where imagination reigns...

MALÁ MISS SUNSHINE, USA 2006, r. Jonathan Dayton, Valerie Faris (101 minut, anglicky / české titulky). V rodině Hooverových byste asi žít nechtěli. Na jednu stranu ji tvoří jedinci, o nichž nemůžete říct, že jsou duševně zdraví, ale kteří přesto drží pospolu. Když dostane jejich zakulačená dcera Olive příležitost zúčastnit se soutěže Malá Miss Sunshine, neváhají a nasedají do rezavé dodávky, která by je po třech dnech měla dovést k cíli. Roztomilá road movie komedie, jež trium-

Vodíčkova 41 (pasáž Světozor),
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz
Bar a pokladna kina otevírají: všední dny 12:30, víkendy 10:30.
The bar and the box office open:
mo – fri at 12:30, weekend at 10:30 am

PROGRAM 7. 6. – 20. 6. 2007



arthouse
KINOSVĚTOZOR
...jednička s hvězdičkou

cine max FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK

7. 6. – 13. 6. ZODIAC, USA 2007, r. David Fincher (160 minut, anglicky / české titulky). Zodiác se říká vrahovi, který řádl na přelomu 60. a 70. let v San Franciscu, podle znamení, kterým popisoval své dopisy, kde detailně líčil své činy. Většinu jich tehdy dostal karikaturista listu San Francisco Chronicle Robert Graysmith, jenž je ústřední postavou filmu (hraje jej Jake Gyllenhaal - Donnie Darko, Zkrocená hora). Režie filmu se ujal David Fincher, který se podobnému tématu věnoval už ve filmu Sedm, a byl za Zodiaca nominován na Zlatou palmu. **ZODIAC, USA 2007, dir. David Fincher (160 minutes, English version / Czech subtitles).** Zodiac was the nickname of a particular murderer in San Francisco in early 70s, based on a mark he used to sign his letter of detailed description of his deeds. Most of these letter were sent to a San Francisco Chronicle caricaturist Robert Graysmith, who is the central character of this film (Jake Gyllenhaal). The director is David Fincher, who has already once dealt with a similar theme in Seven and who was nominated for the Golden Palm for his film.



14. 6. – 20. 6. KINOAUTOMAT: ČLOVĚK A JEHO DŮM, ČR 1967, r. Radúz Činčera, Ján Roháč, Vladimír Svítáček, Pavel Juráček (63 minut, česká verze / anglická verze). První interaktivní film na světě, jenž vzbudil nadšení na výstavě Expo 67, se po dlouhých 35 letech vrací na plátna kin. Komedijní příběh jednoho dne jednoho domu zaujal dosud nevídanou možností – diváci mohli v průběhu vyprávění hlasováním zvolit, kterým směrem se bude příběh dít odvíjet. Skvělí herci (Miroslav Horníček, Josef Somr, Miroslav Macháček) se setkali s neobyčejně invencními tvůrci, jako byl Radúz Činčera či Pavel Juráček, díky čemuž vznikl víc než jen interaktivní pořad. Na počátku 70. let byl kinoautomat krátce uveden v kině Světozor a pak byl zakázán. **KINOAUTOMAT: MAN AND HIS HOUSE, CZE 1967, dir. Radúz Činčera, Ján Roháč, Vladimír Svítáček, Pavel Juráček (63 minutes, Czech version / English version).** The first interactive film ever to appear that has caused stir at the Expo 67 exhibition returns to cinemas after long 35 years. A comic story of one day in one house has attracted attention by an unprecedented possibility – during the screening the audiences could choose which direction the story will proceed. A bunch of excellent actors (Miroslav Horníček, Josef Somr, Miroslav Macháček) met with exceptionally talented directors such as Radúz Činčera or Pavel Juráček, thanks to which more than just an interactive film has been created. Kinoautomat has been briefly screened in early seventies in cinema Světozor.



fovala na festivalu Sundance. **LITTLE MISS SUNSHINE, USA 2006, dir. Jonathan Dayton, Valerie Faris (101 minutes, English version / Czech subtitles).** You wouldn't want to live with the Hoover family. It is populated with individuals who you would not consider sane but at the same time they stand together. When their plump daughter Olivia is offered the chance to participate at the Little Miss Sunshine competition they do not hesitate to get on a rusty old van that should bring them to their aim after three days of travelling. A cute road movie comedy, that celebrated a triumph at the Sundance festival.

HUDBA PŘED FILMEM®

Před zahájením projekce vám v sále hraje tyto hudební kousky:
– Eggnoise
– Fontána (hudba z filmu)
– Sonority
Připravilo Radio 1 a OSA9.

REZERVACE VSTUPENEK a PROGRAM KINA E-MAILEM na www.kinosvetozor.cz

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS

vstupné / entry 80,-
11. 6. / 20.30 / ROZDĚLENÉ STÁTY AMERICKÉ (Razdruzene drzave Amerike), SLO 2006, r. Saso Podgorsek (76 minut, anglicky). Snímek zachycuje americké turné slovinské post-avantgardní kapely Laibach. Koncerty probíhaly v roce 2004 v době prezidentských voleb, v nichž podruhé zvítězil George Bush. První z patnácti koncertů odehráli ve Washingtonu den po oznámení volebních výsledků. Tmavé mraky zakryly oblohu a přšelo. Podgorsek natáčí USA v době, kdy vede přímou válku v Afghánistánu a Iráku a bojuje s celosvětovou hrozbou terorismu. Tyto události rozdělují zemi. Muzikanti jsou přesvědčeni, že umění komunismu, fašismu a všech odstínů nacionalismu je v podstatě totožné, neboť slouží k usměrňování davu. V tomto smyslu představovala jejich cesta po Americe novou konfrontaci. Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. **DIVIDED STATES OF AMERICA (Razdruzene drzave Amerike), SLO 2006, dir. Saso Podgorsek (76 minutes, English version).** The film captures the American tour of the Slovenian post-avantgarde group. The concerts took place in 2004, at the same time as the

American Presidential elections, in which George Bush won his second term in office. The first of the fifteen concerts takes place in Washington a day after the election results are announced. Dark clouds cover the sky and its raining. Podgoršek is filming in the United States at a time when it is waging a war in Afghanistan and Iraq and combating the world-wide threat of terrorism. These events are dividing the United States. The musician's convictions are that the art of communism, fascism, and all varieties of nationalism is essentially the same, as its purpose is to guide the masses. In this sense their trip through America represented a new form of confrontation. The partner of the screening is the International Documentary Film Festival Jihlava.

18. 6. / 19.00 / B-52, Něm 2001, r. Hartmut Bitomsky (122 minut, německy / anglické titulky). Dokument B-52 detailně mapuje historii letadla, které se stalo vůbec nejúčinnějším bombardérem v amerických dějinách. Německý dokumentarista Hartmut Bitomsky využívá komentáře, rozhovory a archivní záběry, aby ukázal, jak se bombardér B-52 stal nejděsivější zbraní vytvořenou pro masové ničení. Příběh letadla B-52 začíná v roce 1947, kdy se poprvé objevil na scéně jako hlavní zbraň Studené války. Partnerem večera je Goethe-Institut Prag. **B-52, GER 2001, dir. Hartmut Bitomsky (122 minutes,**

German version / English subtitles). B-52 is a detailed historical documentary about the construction and capabilities of the United States Air Force's B-52, the most effective bomber aircraft in American history. German filmmaker Hartmut Bitomsky uses voice over narration, interviews, and archival footage to demonstrate how the B-52 is the most frightening tool ever created for mass destruction. B-52 begins in 1947 when the plane was first introduced as a major Cold War weapon. The partner of the screening is Goethe-Institut Prag.

AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,-

7. 6. / 20.30 / IT'S FUN TO BE BOHEMIAN, ČR – USA 2007, r. L. Dolanová - M. Kindernay (75 minut, česko-španělsko-anglicky / české titulky / český komentář). Videodokument o byvalé české čtvrti Pilsen v Chicagu. Byla tam největší česká komunita, ale po založení Československa emigrace výrazně klesala a začali sem houfně přicházet Mexičané a Češi se postupně vystěhovali. Uvádí Lenka Dolanová a Michal Kindernay. **IT'S FUN TO BE BOHEMIAN, CZE - USA 2007, dir. L. Dolanová - M. Kindernay (75 minutes, Czech-Spanish-English version / Czech subtitles / Czech**

commentary). A video documentary about a past Czech quarter in Chicago called Pilsen. It was the largest Czech community, but after the foundation of Czechoslovakia emigration has significantly fallen. As Czechs were moving out, more and more Mexicans came in. Moderated by Lenka Dolanová and Michal Kindernay.

14. 6. / 20.30 / KDYŽ SE ŽENY SMĚJÍ, 90 minut, český komentář. Ženský smích v umění genderovým pohledem - na vybraných filmových scénách a obrazových ukázkách současných i klasických uměleckých počinů si ukážeme vývoj vnímání ženského smíchu v naší společnosti. Projekce probíhá ve spolupráci s brněnským Genderovým informačním centrem NORA (www.gendernora.cz). Uvádí Eliška Děcká. **WOMEN LAUGH, 90 MINUTES, CZECH COMMENTARY.** Women's laughter in gender art - using selected scenes from contemporary as well as classic films we will explore the development of how women's laughter is rendered and understood in our society. The screening is organised in cooperation with the Brno gender informational centre NORA (www.gendernora.cz). Moderated by Eliška Děcká.

Projekty Audiovisual a Dokumentární pondělí jsou realizovány za podpory Magistrátu hl. m. Prahy.

VÝSTAVA / EXHIBITION:

6. 6. – 15. 7. 2007 / VRATISLAV HLAVATÝ –Výstava filmových plakátů (v rámci cyklu ZLATÁ ERA ČESKEHO FILMOVÉHO PLAKÁTU).



7. 6. - 13. 6.		ČTVRTEK / THU 7. 6.	PÁTEK / FRI 8. 6.	SOBOTA / SAT 9. 6.	NEDELE / SUN 10. 6.	PONDĚLÍ / MON 11. 6.	ÚTERÝ / TUE 12. 6.	STŘEDA / WED 13. 6.
SÁL VELKÝ	11:00			nauka o snech la science des reves \$▼	nauka o snech la science des reves \$▼			
	13:00	taking off \$▼	taking off \$▼	taking off \$▼	taking off \$▼	taking off \$▼	taking off \$▼	taking off \$▼ - projekce pro seniory
	15:00	zodiac FILM TÝDNE / FILM OF THE WEEK						
	17:45	malá miss sunshine little miss sunshine	malá miss sunshine little miss sunshine	malá miss sunshine little miss sunshine	malá miss sunshine little miss sunshine	taking off	taking off	taking off
	20:00	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům
		KINOAUTOMAT: vstupné 150 Kč / studenti a důchodci 100 Kč						
SÁL MALÝ	11:15			taking off \$▼	taking off \$▼			
	13:15	malá miss sunshine little miss sunshine \$▼	malá miss sunshine little miss sunshine \$▼	malá miss sunshine little miss sunshine \$▼	malá miss sunshine little miss sunshine \$▼	malá miss sunshine little miss sunshine \$▼	malá miss sunshine little miss sunshine \$▼	malá miss sunshine little miss sunshine \$▼
	15:15	nauka o snech la science des reves	nauka o snech la science des reves	nauka o snech la science des reves	nauka o snech la science des reves	nauka o snech la science des reves	nauka o snech la science des reves	nauka o snech la science des reves
	17:30	zodiac FILM TÝDNE / FILM OF THE WEEK						
	20:30	it's fun to be bohemian - AUDIOVISUAL	zodiac	zodiac	zodiac	rozdělené státy americké - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	zodiac	zodiac
		\$▼ = snížené vstupné / consession = videoprojekce / videoprojection						

SVĚTOSLEVY: Poobědvat či po obědě do kina! První projekce v každém sále kina Světozor jen za 80 Kč!
(Platí i s variantou snídaně o víkendu - v případě, že první projekce začíná dopoledne). Středeční odpoledne pro seniory pouze za 50 Kč!

14. 6. - 20. 6.		ČTVRTEK / THU 14. 6.	PÁTEK / FRI 15. 6.	SOBOTA / SAT 16. 6.	NEDELE / SUN 17. 6.	PONDĚLÍ / MON 18. 6.	ÚTERÝ / TUE 19. 6.	STŘEDA / WED 20. 6.
SÁL VELKÝ	11:00			carmen \$▼	carmen \$▼		válka v paměti žen tenký led 9:00 11:00	
	13:00	carmen	carmen \$▼	carmen \$▼	carmen \$▼	carmen \$▼	carmen \$▼	carmen \$▼ - projekce pro seniory
	15:15	vrátne lahve (angl. tit.) empties (engl. subtit.)	vrátne lahve (angl. tit.) empties (engl. subtit.)	vrátne lahve (angl. tit.) empties (engl. subtit.)	vrátne lahve (angl. tit.) empties (engl. subtit.)	vrátne lahve (angl. tit.) empties (engl. subtit.)	vrátne lahve (angl. tit.) empties (engl. subtit.)	vrátne lahve (angl. tit.) empties (engl. subtit.)
	17:15	vrátne lahve (angl. tit.) empties (engl. subtit.)	carmen	carmen	carmen	carmen	carmen	carmen
	20:00	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům	kinoautomat: člověk a jeho dům
		KINOAUTOMAT: vstupné 150 Kč / studenti a důchodci 100 Kč						
SÁL MALÝ	11:15			taxidermia \$▼	taxidermia \$▼			
	13:00	zodiac \$▼	zodiac \$▼	zodiac \$▼	zodiac \$▼	zodiac \$▼	nepřátelé štěstí	zodiac \$▼
	15:45	taxidermia	taxidermia	taxidermia	taxidermia	taxidermia	to všechno z lásky má milovaná holčička 15:00	taxidermia
	17:30	zodiac	zodiac	zodiac	zodiac	zodiac		zodiac
	20:30	když se ženy smějí - chichotání (v) umění - AUDIOVISUAL	zodiac	zodiac	zodiac	zodiac	B-52 - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	zodiac
		\$▼ = snížené vstupné / consession = videoprojekce / videoprojection						

SVĚTOSLEVY: Poobědvat či po obědě do kina! První projekce v každém sále kina Světozor jen za 80 Kč!
(Platí i s variantou snídaně o víkendu - v případě, že první projekce začíná dopoledne).
Středeční odpoledne pro seniory pouze za 50 Kč!